



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
НАРОДНО СЪБРАНИЕ

№ 07-734-00-66
София, 19 10 2017 г.

ДО
ВСИЧКИ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ
ЛИЦА

ОТНОСНО: разяснение по документацията за участие в обществена поръчка с предмет извършване на писмени и устни преводачески услуги за нуждите на Народното събрание на Република България, открита с решение № ОП-755-01-35 от 05.10.2017 г., обявление № ОП-755-00-98 от 05.10.2017 г., публикувано в РОП под № 808431, уникален номер на поръчката в РОП 00728-2017-0011

УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

В Народното събрание в законоустановения срок е постъпило искане за разяснения по документацията за участие в процедура „публично състезание“ за възлагане на обществена поръчка с предмет извършване на писмени и устни преводачески услуги за нуждите на Народното събрание на Република България, включващо следния въпрос:

1. „Участниците следва да разполагат с персонал с определена професионална компетентност за изпълнението на поръчката (чл. 63, ал. 1, т. 5 от ЗОП):

Минимално изискване:

Участникът трябва да разполага с екип от преводачи, ангажирани с изпълнението на поръчката,

При подаване на оферта участниците декларират съответствието с минималното изискване, чрез посочване на наличието на персонал с определена професионална компетентност.....

Данните се представят чрез попълване на информацията в Част IV: „Критерии за подбор“, буква „В“ – Технически и професионални способности“ от ЕЕДОП.“

В повечето случаи преводачите имат сключен трудов договор или граждански такъв с участника. Трябва ли да се подават ЕЕДОП формуляри и доказателства за поети ангажименти за всеки един от преводачите, включени в изискуемия екип на участника без значение от вида на сключените договори между тях и участника?

На основание чл. 180, ал. 1 от Закона за обществените поръчки, Възложителят дава следните разяснения:

Отговор на поставения въпрос:

Както е посочено в Закона за обществените поръчки и в документацията за участие в процедурата, за да изпълни посочените от възложителя критерии за подбор участникът (икономическият оператор) може по своя преценка да участва самостоятелно или в

обединение от физически и/или юридически лица, както и да ползва подизпълнители и/или капацитета на трети лица.

В Раздел II.Б, т. 1, буква „в“, „г“ и „д“ на документацията за участие са изброени случаите, в които други лица, освен участника в процедурата, подават Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП), като са дадени подробни указания за начина на попълването му от тези лица. Това са случаите когато:

- участникът е обединение от физически и/или юридически лица – от всяко едно от лицата, участващи в обединението.

- участникът ползва един или повече подизпълнители – от всеки един от подизпълнителите, които ще участват в изпълнението на поръчката.

- участникът ползва капацитета на едно или повече трети лица – от всяко едно от третите лица, на чиито капацитет участникът се позовава, независимо от правната връзка между тях. Използването на едно лице като „трето лице“ е по преценка на участника и следва да се извърши при спазване на разпоредбите на чл. 65 ЗОП.

В Раздел II.А, т. 3.4. от документацията за участие са посочени минималните изисквания, касаещи обезпечеността на участника с персонал с определена професионална компетентност за изпълнението на поръчката, съгласно чл. 63, ал.1, т. 5 от ЗОП, както и начинът на доказване на съответствието с поставения критерий за подбор в зависимост от етапа на процедурата за възлагане на обществена поръчка.

**ГЛАВЕН СЕКРЕТАР НА
НАРОДНОТО СЪБРАНИЕ:**

Чл. 2 ЗЗЛД

Стефана Караславова

(оправомощена със Заповед № АД-750-05
32 от 10.05.2017 г. на председателя на НС)

